

No Libro A Sakaryas No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Libro

No nya libro, ki myan dadwa partis na: 1) No dāmo, ki siraw padto ni propīta Sakaryas do tawen a 520 manda do 518 a sakbay no nakaiyanak ni Āpo Jesus. Siraw nya padto a in-parmata dya no Dyos, ki maynamot do kapirwa a mapabayo no Jerosalem, no kapirwa a mapatnek no timplo, no kapakadalos no tawotawo no Dyos, kan no kangay anchi no Mesias a si Kristo. 2) No somarono a partis na, ki siraw minsāhi a maynamot do kapangnamnāma so Mesias kan iyaw kapanawdyan a kapangokom.

No Naychakarwan no Nya Libro

No kapanawag no Dyos so kapagbabāwi dan tawotawo na (1:1-6)

No wawaho a parmata a maynamot dyirad tawotawo no Dyos (1:7-6:8)

No maynamot di Joswe a katotohosan a pādi a ladāwan no Mesias (6:9-15)

No abos sirsīrbi a kapagayonar kan no kari no Dyos dyirad tawotawo na (7-8)

No kapangokom dyirad omdibon no Israel (9:1-8)

No kangay no Mesias kan no kapangābak na (9:9-14:21)

Sakaryas

No Kapanawag ni Āpo so Kapaybidi Dan Tawotawo Na

¹ Do chawawaho naw a kabohan, do chadadwaw a katawen* no kapagtoray ni Daryos† a impirador do Persya, inpakatoneng ni ĀPO minsāhi naw di propīta Sakaryas‡ a pōtot ni Berekayah a apoko ni Iddo. ² Binata ni ĀPO dya a kāna, “Taywaraw nakapakasoli ko dyirad kapoonan nyo saw. ³ Dawa, ibahey mo do tawotawo saya: Nyaw batahen ko a ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, ‘Maybidi kamo na dyaken tan maybidi ako na dyinyo.’ ⁴ Toladen nyo sabaw kapoonan nyo saw a nangibahey dan nanmanma saw a propīta so inpaibahey kwaw a kon ko, ‘Tadyichokodan nyo naw marahet saya kaparin kan marahet saya dadakay nyo.’ Ki akma abo tadyinya da, kan inkaskāso daba yaken. ⁵ Siraw kapoonan nyo saw, yanan darana? As siraw propīta saw, nanayon sawri a sibibyay? ⁶ Ki siraw bilbilin kan pangeddeng ko saw a inpaibahey ko dyirad pachirawatan ko saw, ki nanayonayon abawri kan siraw kapoonan nyo saw? Sinpangan na, nagbabāwi sa kan inpodno da a yaken a ĀPO a Manakabalin do Tābo, ki dinōsa ko sa sigon do pinarin daw kan akmas inkeddeng kwaw a parinen.”

* **1:1** 1:1 Do dāwri a bohan kan tawen, ki bata dan kadwan a pandan Oktobri a mandad Nobimri 520 B.C. Hag. 1:1 † **1:1** 1:1 Si Daryo, ki āri no Persya do 522-486 B.C. ‡ **1:1** 1:1 Si Sakaryas, myan naitolas do Esra 5:1; 6:14 kan do Nehemyas 12:16 a iya, ki pōtot ni Iddo. Bata dan kadwan a nadiman si āmang na a si Bekeryas ta dawa, si āpong na a si Iddo nangdām dya.

No Parmata a Maynamot Dyirad Kabalyo Saw

⁷ Do chadadwa naw a poho kan apat a karaw, do chaasa poho naw kan asa a kabohan, iyaw bohan naw no Sebat, do chadadwa naw a katawen§ no kapagtoray ni Daryos, inpakatoneng dana ni ĀPO minsāhi naw di propīta Sakaryas a pōtot ni Berekayah a apoko ni Iddo. ⁸ Binata ni Sakaryas a maynamot do parmata naw a kāna, “Do kamahep, nakaboya akos tawo* a nakasakay do mabaya a kabalyo! Myanaw a nagsardeng do bongrowaw do payahosonganaw. Do dichodan naw myan saw nakasakay dyirad kabalyo a mabaya, nahoto so kita, kan maydak.”

⁹ Sinpangan na, inyahes ko a kon ko, “Mo āpo, āngo saw nya?”

Binata no anghilaw a machisisirin dyaken a kāna, “Ipaboya ko sa dyimo an āngo chakey a batahen nya saya.”

¹⁰ Dawa, binata no tawowaw a nagsardeng do bongrowaw a kāna, “Tinoboy san ĀPO nya saya magwanawan do intīrwaya lōbong.”

¹¹ Do dāwri, inpadāmag dan nakasakayaw do kabalyo saw nya do anghilaw ni ĀPO† a nagsardeng do bongrowaw a kon da, “Winanawanan namenaw intīrwaya lōbong, kan natonngan namenaw a maolimek kan matalna.”

¹² Sinpangan na, binata no anghilaw ni ĀPO a kāna, “O ĀPO a Manakabalin do Tābo, māngo pas kahay sakbay no kaipaboya mos kāsi mo

§ **1:7** 1:7 Iyaw nawri a araw, ki Pibrirō 15, 519 B.C. * **1:8**

1:8 Iyaw nya tawo, ki iyaw anghil ni ĀPO. Chiban nyo 1:11-12.

† **1:11** 1:11 Iyaw anghilaw ni ĀPO, ki pinakainawan ni Āpo Dyos a mismo.

dyirad tawotawo saw do Jerosalem kan do idi saw do Joda, ta papito danaya poho‡ a katawen no kasoli mo dyira?”

¹³ Ki naychirin si ĀPO so makahwahok a chirin do anghilaw a nachisisirin dyaken. ¹⁴ Do dāwri, binata no anghilaw a machisisirin dyaken a kāna, “Ikasaba mo nya: Iyaw nyaw bata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, ‘Oltimo kaīmon§ ko so Jerosalem kan Sion a yanan Timplo. ¹⁵ Taywaraw kaisoli ko so nasyon* saya a masaray dana. On, insoli ko saw so dēkey tawotawo ko saya, ki pinangāngayan dayan nasyon saya linidyalidyat.’

¹⁶ “As dawa, nyaw bata ni ĀPO a kāna, ‘Naybidi ako na do Jerosalem a mangipaboya so kāsi. As iyaw Timplo ko, ki mirwanchi a mapatnek, as kan komwan anchi a makapya anchiw syodadaw.’”

¹⁷ Inbahey no anghilaw a machisisirin dyaken a ikasaba ko pa nya: “Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, ‘Siraw idiidi ko saya,† ki magliplipyas dananchiw kapaypaganay. As yaken a ĀPO, ki ahwahoken ko na sanchiw tawotawo do Sion, kan pidyen ko naw Jerosalem a mirwa.’ ”

No Parmata a Maynamot Dyirad Olong Saw

‡ **1:12** 1:12 No bidang no papito a poho a katawen, ki yapo do nakarārayawaw no Timplo do 586 B.C. a mandad nakapirwa naw a napatnek do 516 B.C. Chiban nyo pa do Jer. 25:11; 29:10; Dan. 9:2. § **1:14** 1:14 Eks. 20:5; 34:14; Jos. 24:19 * **1:15** 1:15 Siraw tawotawo do nasnasyon saya, ki siraw taga Assirya kan Babilonya. † **1:17** 1:17 Siraw nya idiidi, ki do irahem no tana a Joda.

¹⁸ Sinpangan na, tomnangay ako, ki nakaboya ako so apat a olong!‡ ¹⁹ Do dāwri, inyahes ko do machisisirinaw dyaken a anghil a kon ko, “Āngo saw nya?”

Ki tinbay na a kāna, “Siraw nya olong, pachiparihwan dan mabīleg saya nasyon do lōbong a napaychawpit so tawotawo do Joda, Israel, kan Jerosalem.”

²⁰ Do dāwri, inpaboya dyaken ĀPO apat saw a manyichīpo. ²¹ Ki binata ko a kon ko, “Āngo parinen dan nya saya?”

Ki tinbay na yaken a kāna, “Siraw olong saya, ki pinaychawpit da saw tawotawowaw do Joda tan abo tawo a makaitored. Ki siraw manyichīpo saya, ki yanggay da sa amomohen kan paksyaten nasyon saya a nanghomis kan napaychawpit so tawotawo saya do Joda.”

2

No Parmata a Maynamot do Pangrokod

¹ Sinpangan na, tomnangay ako kan do matarek a parmata, nakaboya ako na so tawo a mangigpet so hobid a rorokod. ² Inyahes ko a kon ko, “Kwanan mo?”

Ki tinbay na yaken a kāna, “Yanggay ko pa rokoden Jerosalem tan matonngan ko kawbong kan kanaro na.”

³ Do dāwri, kinarwan yaken anghilaw a kasisirin ko, ki binayat no matarekaw a anghil,

‡ **1:18** 1:18 Do Hebreo a chirin, ki “olong” a simbolo no kayit kan toray.

⁴ kan binata na dya a kāna, “Mayyayo ka a mangay do dawri a barīto a mangigpet so hobid a ro-rokod, kan ibahey mo dya a mahadan abanchiw syodad no Jerosalem maynamot do taywara kāro no tawotawo kan binyay. ⁵ Inbahey ni ĀPO a iyanchiw mayparin a ahad a apoy do omdibonaw no syodad tan mangaywan sya. As iyanchiw machiyan daw do tābo a dayag na.”

No Katawag Da a Maybidi no Naakaw Saw a Nabahod

⁶⁻⁷ Binata ni ĀPO dyirad tawotawo na saw a kāna, “Pinawpit koynyo do tabo a sōli no lōbong. Ki sichangori, inyo a naakaw, ki payyayowan nyo naw Babilonya kan somabat kamo na do Jerosalem. ⁸ As no aran sino a nasyon a mangsalid a mapaynyin dyinyo, bāli paynyinan naw oltimwaw so kapateg dyaken.”

Dawa, si ĀPO a Manakabalin do Tābo, nanoboy dyaken do bōkod na a dayag a mangyangay so nya minsāhi dyirad nasyon saw a nangsamsam so warawara dan tawotawo na saw a kāna, ⁹ “Yaken anchi a ĀPO mismo manggobat dyirad nasnasyon, as kan samsaman da sanchi no tawotawo saw a naakaw a inadīpen da.” Anchan maparin nya, mapatakan nanchi no kāda asa a si ĀPO a Manakabalin do Tābo nanoboy dyaken.

¹⁰ Batahen pa ni ĀPO a kāna, “Ikankanta nyo kasoyot nyo, inyo a tawotawo no Jerosalem, ta īto ako na kan machiyan ako dyinyo! ¹¹ Āro sanchiw nasnasyon a machikāmang di ĀPO do dāwri a araw, kan mayparin sanchi a tawotawo na.

Machiyan anchi dyinyo, kan matonngan nyonchi a tinoboy na yaken dyinyo. ¹² Payparinen dananchi ni ĀPO tanaw a Joda a itatārek a dyira na do masantwanaw a tana,* as kan pidyen narananchi a mirwaw Jerosalem a syodad na.”

¹³ Magolimek kamo, inyo a tabo a tawotawo do salapen ni ĀPO, ta ito dana dyaten yapo do masantwan a yanan na.

3

No Parmata Maynamot do Katotohosan a Pādi

¹ Sinpangan na, do matarek a parmata, in-paboya dyaken ĀPO si Joswe* a katotohosan a pādi a myan a maytēnek do salapenaw no anghil ni ĀPO. Aran si Satanas, ki myan a maytēnek do bīt naw do kawanan a nakasagāna mangidarom sya. ² Do dāwri, binata no anghilaw ni ĀPO di Satanas a kāna, “Okomen pakono imo ni ĀPO mo Satanas. On, okomen na pakono imo ni ĀPO a namidi so Jerosalem, ta iyaw nya a tawo a si Joswe, ki insalākan ni ĀPO akmay irotong a nalnet a yapo do apoy.”

³ Si Joswe, ki nakalaylay so malapos a maytēnek do salapenaw no anghil ni ĀPO. ⁴ Do dāwri, binata no anghilaw ni ĀPO dyirad maytēnek saw a magsirsirbi dya a kāna, “Bahasen nyo malapos saya laylay na.”

As insarono na a binata di Joswe a kāna, “Chiban mo, pinakaro ko naw gatos mo, kan

* **2:12** 2:12 Masantwanaw a tana, ta dawriw pagdaydayāwan di ĀPO. * **3:1** 3:1 Si Joswe, ki pōtot ni Jehosadak. Hag. 1:1

changori laylayan ko na imo so bayo a dya sinsinan.”

⁵ Sinpangan na, inbilin nad magsirsirbi saw dya a barabādan da si Joswe. Dawa, bina-rabādan das madalos oho naw, as kan linaylayan das madadas, ki myan a maytēnek do dawriw anghilaw ni ĀPO.

⁶ Do dāwri, inmandar no anghilaw ni ĀPO di Joswe a kāna, ⁷ “Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, ‘An onotan mo saw linteg ko, as kan parinen mo saw itoroh ko saw a pagrebbengan mo, imonchiw mangipangōlo do Timplo ko, as kan aran dyirad pangokoman ko. Itoroh konchi dyimo kalintegan a machirāman dyirad maytēnek saya dya. ⁸ Mangadngey kam Joswe a katotohosan a pādi kan inyo a rārayay na a papādi. Pangancharan kamo so maparin anchi do masakbayan, ta mahay paba, ki toboyen konchiw pachirawatan kwaw a mayngaran so Sanga. ⁹ On, ta pinadisna ko batwaya do salapenaya ni Joswe. As iyaw nya bato, ki nabalabāla so papito† kan mangikitikit akonchi so tolas do dawri a bato. As do asa karaw, ki ponāsen ko nanchiw gatos no nya tana. ¹⁰ Do dāwrinchi a araw, maysin-aawis kamo do bōkod nyo a kaobāsan kan kaigosan a mangnānam so kaydamnayan no kapangtokto a abwa polos so kamwamwan,’ bata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.”

4

† 3:9 3:9 Do chirin Hebreo, ki “papito a mata”.

No Parmata A Maynamot do Paydisnan Paysohwan

¹ Sinpangan na, nangay dana machisisirin dyaken anghilaw, as kan yinokay na yaken a akmakoy nakaycheh. ² Inyahes na dyaken a kāna, “Āngo maboya mo?”

Ki tinbay ko a kon ko, “Makaboya akwayas paydisnan paysohwan a maynana balitok. Aryayaw sabak do rabaw naya yanan lana. Do omdibonaya no nya sabak, ki myan saw papito sa paysohwan. As kāda asa, ki myan papito a kadopit na a ayaman pabīlo na a komāmang do soho saya. ³ Myan payaw dadwa kayo a olibo* do maybītaya no paydisnan paysohwan, asa do kawanan, as asa do kaholi.”

⁴ Do dāwri, inyahes ko do anghilaw a machisisirin dyaken a kon ko, “Āngo saw nyaya mo āpo?”

⁵ Ki binata dyaken anghilaw a kāna, “Chapatak mo sabawriw nya?”

Ki initbay ko a kon ko, “Enggaya mo āpo.”

No Kari no Dyos di Serobbabel

⁶ (Sinpangan na, binata no anghilaw a machisisirin dyaken a ibahey ko nya minsāhi ni ĀPO di Serobbabel: “No manoroh so ballīgi mo, ki yapo aba do bīleg mana panakabalin mo an dya yapo do ispirito a yapo dyaken. ⁷ Siraw mangbalat a akmas karakohaya no tokon, ki mabo sanchi. Bangonen mo nanchiw Timplo. As anchan pangayen mo manawdyaw a bato,

* 4:3 4:3 Pal. 11:4

ingēngengey danchi no tawotawo, ‘No Dyos, bindisyonan na! No Dyos, bindisyonan na!’ ”

⁸ Do dāwri, inpakatoneng dana ni ĀPO minsāhi naw dyaken a kāna, ⁹ “Si Serobbabel, napangay so pondasyon no nya Timplo, kan iyanchiw mapatayoka sya. Anchan maparin nyaya, mapatakan dananchin tawotawo a yaken a ĀPO a Manakabalin do Tābo nanoboy dyimo a mangay dyira.† ¹⁰ Aran sino a mangiroromen so dēkey a naytarabākwan, ki masoyot sanchi anchan maboya da si Serobbabel a mangtongtong a mapatnek so Timplo.”)

No Katongtong No Parmata A Maynamot do Paydisnan Paysohwan

Do dāwri, binata dyaken no anghilaw a kāna, “Siraw papitwaya paysohwan, siraw nawriw akmaw papito a mata ni ĀPO a manyidechideb so tanaya.”

¹¹ Ki inyahes ko dya a kon ko, “Na, āngo chakey a batahen kayo saya no olibo do maybītaya siri no paydisnan paysohwan?” ¹² Inyahes ko na pinirwa a kon ko, “Āngo chakey a batahen dadwaya sanga no olibo do katangked daya no dadwa balitok a tōbo a oyogan da no lanaya no olibo?”

¹³ Inyahes na a kāna, “Chapatak mo abawri an āngo saw nya?” inyahes na.

“Enggayam āpo,” initbay ko.

† 4:9 4:9 Mana “mapatakan monchi a yaken a ĀPO a Manakabalin do Tābo nanoboy dyaken a mangay dyimo”.

¹⁴ Dawa, binata na a kāna, “Siraw nyaw dadwaw a mahahakay‡ a napadwan so lana a maipaboya a pinidi no Dyos a magsīrbi dya a Āpo do intīro a tana.” Nyaw binata na.

5

No Parmata Maynamot do Somayasayapaw a Nahon a Pagbasāan

¹ Sinpangan na, tomnangay ako na minirwa, kan nakaboya ako so somayasayap a nahon a pagbasāan! ² Do dāwri, inyahes no anghilaw a machisisirin dyaken a kāna, “Āngo maboya mo?”

Ki tinbay ko a kon ko, “Somayasayapaya a nahon a pagbasāan a tatdo a poho a karapan so kanaro kan asa poho kan dadima karapan so kawbong.”

³ Ki binata na dyaken a kāna, “Naitolas do dyaya pagbasāan iyaw abay a komayakayab do intīro a lōbong. Sigon do naitolas do bīt naya, ki mapaksyat sanchi a tabo manakanakaw do tanaya. As do bīt naya, ki naitolas a mapaksyat sanchi a tabo mangsaksi so bayataw. ⁴ Batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Toboyen konchiw nya abay a mohtot, kan somdep do bahay no kāda manakanakaw, as kan do kāda bahay no tabo a mangsaksi so bayataw a insapata na do ngaran ko. Omyan anchi nyaya abay

‡ **4:14** 4:14 Siraw dadwaw a mahahakay, ki sa Joswe a kapotōtan Aaron kan Serobbabel a kapotōtan Dabid. Do Adan a Tōlag, sira lang katotohosan a pādi mana āri a napadwan so lana ohwaw da a magsirsīrbi. Leb. 8:30; 1 Sam. 10:1; 16:12-13; 1 Ār. 1:39; 19:15-16

dyira kan rārayawen nanchiw bahabahay da a aran kayo kan bato saya.’ ”

No Parmata Maynamot do Mabakesaw a Myan do Irahem no Alat

⁵ Sinpangan na, iyaw anghilaw a machisisirin dyaken, naypantad kan binata na dyaken a kāna, “Tomangay ka, ta chiban mo itwaya.”

⁶ Ki inyahes ko a kon ko, “Āngo nawri?”

Ki tominbay a kāna, “Asa pagsokātan a alat. No chakey na batahen, ki gatos no tawotawo do intiro a lōbong.”

⁷ Sinpangan na, nabwang tohong naw a boli, ki myan nachisdot a maydisna mabakes! ⁸ Ki binata no anghilaw a machisisirin dyaken a kāna, “Iyaw nyaw karahet.” Do dāwri, pinagmis na a pinabidiw mabakesaw do irahemaw no alat, as nakapagmis na so bolyaw a tohong na.

⁹ Sinpangan na, tomnangay ako a nanyideb, ki nakaboya ako so dadwa mababakes a somayap a komwan dyaken. Siraw panyid da saw, ki rarakoh kan mayit. Inhap daw alataw a insayap.

¹⁰ Inyahes ko do anghilaw a machisisirin dyaken a kon ko, “Namna, dino ikwanan das alataya?”

¹¹ Ki tinbay na yaken a kāna, “Iyangay dad Babilonya* a pamarinan das timplo na. An mapatayoka dana, padisnahren danchi daw alataya a pagdaydayāwan dan tawotawo.”

* **5:11** 5:11 Do Hebreo a chirin, ki “tana no Sinar”. Sinar, ki adan a ngaran no Babilonya, kan dawriw pinadas dan tawotawo saw a pamarinan so asa syodad a myan so atoy a makarapit do hanyit. Gen. 11:2-4; Zec. 5:11

6

No Parmata Maynamot do Apat Saw a Logan a Pachigobat

¹ Tomnangay ako na. Ki do dāwri, nakaboya ako so apat a logan a pachigobat, kan nayhohtot sa do payawan daw no dadwa tombāga a tokon. ² Iyaw manōmaw a logan a pachigobat, ki goygoyōden dan mababaya a kabalyo. No somaronwaw, ki goygoyōden dan mababaheng a kabalyo. ³ No chatatdo daw, ki goygoyōden dan mayidak a kabalyo. As no chapat daw, ki goygoyōden dan labang a kabalyo. Sira tabo, ki mabibileg sa. ⁴ Do dāwri, inyahas ko na do anghilaw a machisisirinaw dyaken a kon ko, “Āngo saw nya mo āpo ko?”

⁵ Ki tinbay no anghilaw yaken a kāna, “Siraw nyaw apat saw a salawsaw* no kahanyihanyitan kan kayayapo da do salapen Āpo no intīro a lōbong. ⁶ Iyaw loganaw a pachigobat a goygoyōden dan mababahengaw a kabalyo, ki mangay do ammyānan a komwan do Babilonya. Iyaw asaw a goygoyōden dan mayidakaw a kabalyo, ki komwan do lāod. As no asaw a goygoyōden dan labangaw a kabalyo, ki komwan do abagātan.”

⁷ Do nakahtot daw no mabibileg saw a kabalyo, makapanapanaya pa saba a mangay do intīro a lōbong. Ki binata no anghilaw a kāna, “Yangay nyo a wanawanan intīro a lōbong!” Do dāwri, nangay sa.

* 6:5 6:5 Mana “ispirito”.

⁸ Katayokan nya, inngēney no anghilaw dyaken a kāna, “Chiban mo saw kabalyowaya a kominwan do ammyānan do Babilonya, ki binawan daw soli ni ĀPO† do dawri a tana.”

No Korona a Para di Joswe

⁹ Inpakatoneng ni ĀPO minsāhi naw dyaken a kāna, ¹⁰ “Rawaten mo sāgot da saya no naakaw saya a nawara yapo do Babilonya a sa Helday, Tobidyas, kan Jedayas. Nyeng mo a yangay do bahay ni Josias a pōtot ni Sepanyas. ¹¹ Hapen mo saw sāgot da saya pirak kan balitok, kan parinen mo a korona, as kapangay mo sya do ohwaya ni Joswe a katotohosan a pādi a pōtot ni Jehosadak. ¹² Ibahey mo di Joswe iyaw nya batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, ‘Cha dyaw tawowaw a mapangaranan so Sanga,‡ ta mayparakoh anchi a akmas sanga do tanaya, as kan patneken nanchiw Timplo ni ĀPO. ¹³ On, iyanchiw mismo a mapatnek so Timplo ni ĀPO, as kan rawaten nanchiw pammadāyaw a rombeng do āri, as itorayan na sanchiw tawotawo na a yapo do trono na. As kan myan panchiw pādi do bit no trono naya. Do dāwri, myan tōnos kan kapyā do nagbaetan da a dadwa.’§ ¹⁴ Iyanchiw korona, ki pakanaknakman anchi do Timplo ni ĀPO da

† **6:8** 6:8 Mana “no ispirito ko”. ‡ **6:12** 6:12 Chiban nyod 3:8. No chakey na batahen, ki si Serobbabel. Ki no chakey na ibahey do masakbayan, ki iyaw Mesias a si Āpo Jesus. § **6:13** 6:13 Masaw a aran iya, ki pādi panchi, kan magtōnos anchiw kinaāri naya kan kinapādi na.

Helday, Tobidyas, Jedayas, kan Josyas* a pōtot ni Sepanyas.

¹⁵ “Siranchiw myan saw do mateng, mangay sanchi a somidong a mapatnek so Timplo ni ĀPO. As anchan mirwa a napatnek, ki matonngan nyonchi a yaken a si Sakaryas, ki tinoboy na yaken ni ĀPO a Manakabalin do Tābo dyinyo. Maparin sanchi a tabo nyaya an sipapasnek kamo a magtongpal di ĀPO a Dyos nyo.”

7

No Kaipsok ni Āpo so Maysin-aāyonar

¹ Do chapat naw a katawen no kapagāri ni Āri Daryos, nangipakatoneng si ĀPO so minsāhi na di Sakaryas do chapat naw a karaw, do chasasyam naw a kabohan a mapangaranan so Kisleb.

² Tinoboy da san taga Betel saw sa Sareser kan Regemmelek kontodo tawotawo da saw a mangay do Timplo ni ĀPO a mangdaw so bindisyon ni ĀPO. ³ Inpaiyahes da dyirad papādi saw kan aran propīta saw do Timplo ni ĀPO a Manakabalin do Tābo iyaw nya a kon da, “Tongtongen namen pawriw magdongdong-aw kan magayonar do chadadima naya bohan* a akmas pinariparin namenaw do nakahabas saya āro a tawtawen a mandas changori?”

* **6:14** 6:14 Josyas do chirin Hebreo, ki “Hen”. No chakey na batahen “Hen”, ki parābor. * **7:3** 7:3 Maynamot do nakarārayaw naw no Timplo, paynamotan da magdongdong-aw kan magayonar.

⁴ Sinpangan na, inpakatoneng ni ĀPO a Manakabalin do Tābo minsāhi naw dyaken a kāna, ⁵ “Ibahey mo dyirad tabo tawotawo saya do tana a Joda as kan do papādi saya iyaw nya: ‘Do nakapagayonar kan nakapagdongdong-aw nyowaw do chadadima naw kan chapapito naw a kabohan, do kayan papitwaya poho a katawen a nakaakaw nyo a yapo do tana nyo, yaken nawriw pinadayāwan nyo? Engga! ⁶ As kan do kapaychakakan kan kapaychaynoynom nyowaw, tod nyo abawri a parinen a para do inaynawan nyo?’ ”

⁷ Batahen pa ni ĀPO a kāna, “Tinongpal nyo pakono iyaw inpaibahey kwaw dyirad nanmanma saw a propīta saw do chimpwaw a no Jerosalem, ki mabaknang kan āro so tawotawo a aran do omdibonaw a idiidi, do abagātanaw a Negeb† kan do paytokonan saw do lāod naw.”

No Nakaakaw Dan Tawotawo Saw Yapo do Kasōkir Da

⁸ Inpakatoneng dana ni ĀPO minsāhi naw di Sakaryas a kāna, ⁹ “Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, ‘Ipakat nyo kosto a kapangokom; ipaboya nyo kāsī kan kapachipangdidiw do katakatayisa dyinyo. ¹⁰ Idadanes nyo sabaw bālo saw mana olīla saw, aran siraw ganganget saw mana mapopobri saw. Iktokto nyo abaw mangīsad so marahet do kapayngay nyo a tawo.’

† **7:7** 7:7 Negeb, ki midyo let-ang a yanan.

11 “Ki chinaskeh dan tawotawo ko saw nangadngey. Do katwaw no oho da, tomnadyichokod sa, as nakabengbeng das tadyinya da. 12 Pinatwa daw pospōso da akmay bato tan dyi sa mangadngey so linteg kan inanawo kwaw a inpaipakatoneng ko dyirad nanmanma saw a propīta ko saya. Dawa, nakasoli ako so taywara dyira. 13 Maynamot ta akma say bitor do nakapaychirin kwaw dyira, inkaskāso ko sabaw dasal da. 14 Akmas bagyo, pinasayaw ko sa a nangay a minyan do gan-ganaet a nasnasyon. Dawa, iyaw nya maganay a tana a kinarwan da, ki nainonolay a makalidldiday, kan apabaw aran asa a maparin a omyan daw.”

8

No Kaikari ni Āpo so Kabindisyon Na so Jerosalem

1 Inpakatoneng dana ni ĀPO a Manakabalin do Tābo minsāhi naw di Sakaryas a kāna, 2 “Inahahay ko kasidong ko so Jerosalem maynamot do dya matokod a kadaw ko siras tawotawo naya. Maynamot do kadaw ko, insoli ko saw kabōsor na saw.” *

3 Nyaw batahen ni ĀPO a kāna, “Maybidi akonchi do Sion, iyaw tokonaw a naydisnan Timplo, kan omyan akonchi do Jerosalem. As matawagan anchiw Jerosalem so Mapodno a Syodad. As no matawagan so tokon ni ĀPO a Manakabalin do Tābo, ki matawagan anchi

* 8:2 8:2 Do Hebreo a chirin, ki “Taywara a maïmon ako do Sion. Palālo kaïmon ko dya a myan rakoh a kasoli ko.”

so Masantwan a Tokon. ⁴ Siraw taywara a mangalkem kan babbaket, ki maydisna sanchi do payis no kalkalsāda do Jerosalem a maynahah, as kan maysarokod sa maynamot do kalalakay kan kababbaket da. ⁵ Mapno dananchiw kalkalsāda saw no syodad so adedekey a maychagtagtal.”

⁶ Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Maparin a dyi da anohdan no naakaw saw a nakalāsāt a nakapaybidi a tawotawo ko, ki maydamnay lang dyaken nya. ⁷ Isalākan ko sanchiw tawotawo ko saw yapo do nasyon saw do dāya kan do lāod a nakaiyangayan da. ⁸ Isabat ko sanchi tan omyan dana sanchi do Jerosalem. Siranchiw tawotawo ko, kan yaken anchiw Dyos da. Itorayan ko sanchi a sipopodno kan sililinteg.”

⁹ Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Inyo a makadngey siras nya chirin sichangori do inbahey daw no propīta saw a myan do dāwri, do nakapangay daw so pondasyon no Timplo kwaya, ki payiten nyo kapangtokto nyo tan mapatnek danaw Timplo kwaya. ¹⁰ Sakbay do dāwri a chimpo, abaw makakāya manangdan so tawo mana animal. Abaw tod a makangangay do ngayan na a maynamot do kāmō nad kabōsor na, ta pinaysin-iipsok ko sa tabo tawotawo. ¹¹ Ki sichangori, akma paba do nakahabas kaparin ko dyirad tawotawo saya a nakalāsāt a nakapaybidi,” batahen ni ĀPO a Manakabalin do a Tābo.

¹² “Makapaymoha dana sa sitatalna. Tomobo dananchiw botoh, may-asi dananchiw ōbas da,

as āro dananchiw maāpit do tana, as kan asdayen dananchi no hanyit maboslon a apon. Itoroh ko sanchi a tabo nyaya bindisyon do nakalāsāt saya tawotawo ko a nakapaybidi. ¹³ Do nakarahan, inyo a tawotawo no Joda kan Israel, inyo panyinyirin da a naabay no nasyon saya. Ki isalākan konchi inyo, as kan inyo maybadiw a panyinyirin da a mabindisyonan. Dawa, inyo a tawotawo no Joda kan Israel, mamō kamo aba kan tomored kamo.”

¹⁴ Tinongtong a binata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Do nakapasoli daw dyaken kapoonan nyo saw, inkeddeng ko didigra dyira, as kan abaw inpaboya ko a kāsi dyira. ¹⁵ Ki sichangori, inkeddeng ko naw mamarin so maganay do tawotawo no Jerosalem kan no Joda. Dawa, mamō kamo aba. ¹⁶ Siraw nyaw machita parinen nyo: Ichirin nyo oyod do katakatayisa dyinyo. Masaw ipākat nyo kosto a pangeddeng a mapaychachapya do pangokoman nyo. ¹⁷ Magpanggep kamo abas marahet a maikontra do kapayngay nyo a tawo, kan chadaw nyo abaw mangipaneknek so bayataw, ta ipsok ko sa tabo nya,” batahen ni ĀPO.

¹⁸ Inpakatoneng dana ni ĀPO a Manakabalin do Tābo minsāhi naw dyaken a si Sakaryas a kāna, ¹⁹ “No kapagayonar nyo do chapat, chadadima, chapapito, kan chaasa poho naw

a kabohan,[†] ki payparinen konchi a maragsak kan makasoyosoyot a pista no tawotawo do Joda. Dawa, machita chadaw nyo kaoyodan kan kapaychapya.”

²⁰ Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Marapit anchiw chimpo a siraw tawotawo saya a yapo do āro saya a syodad, ki mangay sanchi do Jerosalem. ²¹ Siranchiw omyanaw do asa a syodad, ki mangay sanchi do matarekaw a syodad, kan bata da a kon da, ‘Mangay kami na insigīda a magdāyaw di ĀPO a Manakabalin do Tābo kan mangdakdaw so bindisyon. Ngay! May ta!’ ²² On, āro sanchi a tawotawo kan mabibīleg a nasnasyon mangay do Jerosalem a magdaydāyaw di ĀPO a Manakabalin do Tābo kan mangdakdaw so bindisyon na. ²³ Do dāwri sanchi a araw, asa a pohonchi a tawotawo a yapo do kāda kapaychirin do kāda nasyon, ki mangay a mangdaw‡ do asa a Jodyo, kan batahen danchi a kon da, ‘Palobōsan nyo pa yamen a machirayay dyimo, ta nadāmag namenaw a iyaw Dyos, ki myan dyimo!’ ”

9

No Kaikom Da no Kabōsor Saya a Nasyon no

[†] **8:19** 8:19 Do chapat naw a kabohan, ki pakanaknakman das arawaw a nakarakrak no bōyot no Babilonya so ahadaw no Jerosalem kan somindep sa. As kan no chadadima kan chapapito naw a bohan, chiban nyod 7:3, 5. No chaasa poho a bohan, ki pakanaknakman da so nakadibon no bōyot daw no Babilonya so syodadaw a Jerosalem. 2 Ār. 25. 1-4; Jer. 39. 1-2 ‡ **8:23** 8:23 Do Hebreo a chirin, ki “mangay a mangigpet so kagay no asa a Jodyo”.

Israel

- ¹ Nyaw minsāhi ni ĀPO a maikontra do tana a Hadrak*
kan do syodad no Damasko.
Ta dyira na tabo tawotawo do lōbongaya
a akmas tabo no tribo no Israel a dyira pa ni
ĀPO.†
- ² Masaw do Hamat a myan do payawan Hadrak
kan do Damasko.
Akma saw do syodad dan Tiro kan Sidon
kontodo kasirīban da.
- ³ As no Tiro, ki namarin so kōta na.
Nangpeh pa so āro a pirak a tod a akmay
ahbek,
as kan balitok a tod a akmay hota do
kalsāda.
- ⁴ Ki si Āpo ikaro nanchiw tabo warawaraya no
nya Tiro,
kan abohen na sanchiw hileg naya do tāw.‡
As iyanchiw nya syodad, ki temtemen
nanchi.
- ⁵ No Askelon, paybinākel nanchi do kaboya na
sya.
As do kaboya nanchi sya no syodad no Gasa,
ki matotōok anchi.
As aran do Ekron, ki mabo nanchiw
namnāma na.
As mabonchi no Gasa iyaw āri na,
as apabanchiw omyan do Askelon.§

* **9:1** 9:1 Iyaw tana a Hadrak, ki akmay myan do ammyānan no Israel a masngen do syodad no Damasko. † **9:1** 9:1 Mana “Ta tabo mata dan tawotawo kan tabo tribo no Israel, ki tangayen da si ĀPO.” ‡ **9:4** 9:4 Mana “ipoha nanchiw kinabaknang na do tāw”. § **9:5** 9:5 Askelon, Gasa, Ekron, kan Asdod, ki syodad sa Palisteo.

6 Masagesagel dananchi a gan-ganaet omyan do
Asdod,
as pachipandahen ko naw pangas dan nya
Pilisteo.

7 Sodiben konchiw maraya a karni* do dangoy
da
mana kadwan a mabaywan a mākan do
payawan no nyepen da.

As tabonchi a makalāsat, ki mayparin a tawo ko,
kan akma dana sanchiw asa kapartidos do
tribo no Joda.

Masaw siranchiw taga Ekron, ki mayparin
sanchi a tawo ko
a akma siras sīgod saw a Jeboseo do Jeros-
alem.

8 Gwardyaan konchiw naybahayan kwaya
tan abanchiw makasākop a soldādo.

Palobōsan ko pa sabaw mangidadanes saya so
tawotawo ko saya,
ta sichangori, nāw ko na sa chichiban.

No Kangay no Āri no Sion

9 Iyoltimo nyo kasoyot nyo, inyo a tawotawo no
Sion!

On, pangagagay nyo ragsak nyo, inyo a
tawotawo do Jerosalem!

Chiban nyo, kangay dyinyo no āri nyowaya.

Iya, ki malinteg kan myan dyaw
kaisalakānan,
mapakombaba kan nakasakay do orbon no
asno.†

* **9:7** 9:7 Siraw Pilisteo, ki minonot saba do Linteg ni Moyses a mabaywan saw Israelita a koman so raya. Gen. 9:4; Leb. 3:17; Deot. 12:16 † **9:9** 9:9 Mat. 21:5; Jn. 12:15

10 Pakarohen konchiw logan saw a pachigobat do Israel,‡
 kan ikaro konchiw kabalyo saw a pachigobat do Jerosalem,
 kan marārayaw sanchiw bai saw a pachigobat.
 Machikapya anchiw āri nyo§ dyirad nasnasyon saw.
 As no itorayan nanchi, ki yapo do taw a mandad matarek a taw,
 kan yapo do Oksong a Oprates a mandad pachipandan no tanaya.

No Nakapaybidi Darana no Tawotawo no Dyos

11 Batahen dana ni ĀPO a kāna,
 “Maynamot do nakapachitōlag ko dyinyo
 a nasilyowan so raya no naidāton a animal,
 wayawayaan ko sanchiw tawotawo nyo saw
 a akmas nabahodaw do bobon a abos ranom.
 12 Maybidi kamo do yanan a abos kaparoparwan,
 inyo a nabahod a myan so namnāma.
 Sichangori, ibahey ko dyinyo a paypirwahlen ko
 a itoroh dyinyo bindisyon
 a pamabidi ko so tabo nakalidyat nyo.
 13 Osaren konchiw Joda kan Israel*
 a pinakabai kan pinakadāwa na.
 Osaren ko sanchiw mahahakay do Sion
 a pinakaispāda a machigobat dyirad mahahakay no Gresya.”

‡ **9:10** 9:10 Mana “Epraim”. Epraim, ki myan do ammyānan. As no Jerosalem, ki myan do abagātan. § **9:10** 9:10 Iyaw āri a naibahey dya, ki iyaw Mesias a si Āpo Jesus. * **9:13** 9:13 “Israel” mana “Epraim”.

14 Magparang anchi si ĀPO do tohos do yanan
dan tawotawo na,
kan gomilap anchi a akmay kimat bai na
saw.

Si Āpo a DYOS dananchiw magtrompīta,[†]
as kan mayam anchi a machirayay dyirad
bagyo a yapo do abagātan.

15 Si ĀPO anchi a Manakabalin do Tābo mangay-
wan so tawotawo na,
as kan dimanen da sanchiw kabōsor da do
kapagsid so bato.

Akma sanchiw nabok a mangngēngey do pag-
gogobatan,
as kan pawyogen danchiw raya dan kabōsor
da.

On, moyog anchi a akmas rayaw no maidāton
do hapot no altar a yapo do palanggana.

16 Anchan marapit nawri a araw, isalākan sanchi
ni ĀPO tawotawo na
akmas parinen magpaspastor dyirad arban
saw a karniro na.

Komnyaknyay sanchi do tana na
a akmas mapapateg saw a bato a naipadket
do korona.

17 Ay, taywara anchi a mabīleg kaganay kan
kapintas da.

Iyaw kāro no trīgo kan palek, ki mangpayit
anchi so maychakatotobo.

10

No Kari no Dyos a Kaisalākan

[†] 9:14 9:14 Nom. 10:9; 2 Kor. 13:12

¹ Akdawen nyo di ĀPO chimoy do chimpo no rayon.

Ta si ĀPO, iyaw mamarin so konem.

Iya, ki manoroh so chimoy do tawotawo kan mohamoha do bengkag a para do katay-itayisa.

² Siraw didyosen, ki mangibahey sa so allilaw.

Siraw mangarobōob, ki magparmata sa so bayataw.

Mangibahey sa so tayēnep da sa a palso.

Manoroh sas pangahwahok a abos sirsirbi.

Dawa, mapāwaw saw tawotawo akmay karniro.

Maidadanes sa do kabo no pastor da.

Batahen ni Āpo a kāna,

³ “Somdeb kasoli ko dyirad dawri a sinpapastor, kan dosāen konchi siraw nawri a magtoray.

Ta yaken a ĀPO a Manakabalin do Tābo,

ki aywanan ko arban ko a siraw tawotawo no Joda.

Payparinen ko sanchi a akmas mabīleg saw a kabalyo do paggogobatan.

⁴ Yaponchi do Joda iyaw bato a panōli.

Yaponchi dyaw pāsok no tolda,

yapo pa dyaw bai a para gobat kan kāda magtoray.

⁵ Mayparin sanchi a mabibīleg a tawotawo

a mangpitapita siras kabōsor da do hota do kalsāda.

Maynamot ta si ĀPO, ki myan dyira,

machigobat sanchi kan abaken da sanchiw kabōsor daw a nakakabalyo.

6 “Payiten konchiw tawotawo no Joda,
kan isalākan ko sanchiw tawotawo a Is-
raelita.*

Pabidyen ko sanchi a isabat
maynamot ta chāsi ko sa.

Akma ko na sanchiw dya inpoha,
ta yaken ĀPO a Dyos da, as kan atbayen ko
dasal da.

7 Siranchiw tawotawo no Israel,† ki mabīleg
sanchi a akmay taga-gobat,
kan masoyot sanchi a akmas tawotawo saw
a nakaynom so palek.

Maboya danchin anak da sayaw nya kan cha-
soyot da.

Magragsak sanchi maynamot do pinarin
naya ni ĀPO.

8 “Tawagan ko sanchi,
as kakpeh ko sira.

Sigorādo a isalākan ko sanchi,
as kan pārohen ko sanchi a akmas sīgodaw
a kāro da.

9 Aran pinaychawpit ko sa do nasnasyon saya,
alit na, manakem danchi yaken do mateng
saya tana.

Sira kan anak da saw, ki makalāsat sanchi,
as kan maybidi sanchi.

10 Isabat ko sanchi a mirwa a yapo do Egipto kan
do Assirya,‡

* **10:6** 10:6 Mana “tawotawo ni Jose”. † **10:7** 10:7 Mana
“tawotawo no Epraim”. ‡ **10:10** 10:10 No kāron tawotawo no
Dyos a naikaro a nabahod, ki naiyangay sa do Assirya. Ki myan
saw kadwan a nagtālaw mana naiyangay do Egipto.

kan paomyanen ko na sanchi do bōkod da taña.
 On, pagyanen ko sanchi do tana a Gilead kan do Lebanon
 mandad kapnon intīro a tana do tawotawo ko.

¹¹ Anchan mamtang sa do tāw§ no lidyat,
 yaken a Āpo, ki abāken konchiw kelsang saw no tāw,
 as kan mayachan anchiw kensad naw no Oksong a Nile.

Iyaw pangas no Assirya, ki mapabodis anchi,
 as mabonchi no Egipto kapagtoray na.

¹² Payiten ko sanchiw tawotawo ko.
 Magdāyaw kan magtongpal sanchi dyaken,”
 bata ni ĀPO.

11

No Kaābak Dan Maranggas a Magtoray

¹ Iwangan mo saw pantaw mo, mo Lebanon
 tan temtemen san apoy kayokayo mo a sidro.*

² Magdongdong-aw kamo, inyo a kayokayo a saleng,†
 ta no kayokayo a sidro, ki nalba dana sa.
 On, siraw madayag saw a kayokayo, ki narārayaw dana sa.

§ **10:11** 10:11 Pananahan naw “tāw no Egipto”. * **11:1** 11:1 Siraw kayokayo a sidro do tana a Lebanon, ki makakarang kan rarakoh sa a kayo a naosar sa a pinamatnek so Timplo. † **11:2** 11:2 Iyaw kayo a saleng, ki gagāngay a kayo do Lebanon. Oyod aba a rakoh mana mabalor a akmas sidro.

Magdongdong-aw kamo, inyo a mapapateg a kayokayo a logo do tana a Basan, ta nakayowan danaw matokpohaw a kaka-hasan!

³ Adngeyen nyo maynyinaya a katanyis dan magpaspastor,‡

ta nabo danaw mabaknang a pasto da.

Adngeyen nyo ngernger dayan lion,

ta narārayaw danaw bongbongro saw do payahosongan do Jordan.

No Dadwa Sa Magpaspastor

⁴ Nyaw batahen ni ĀPO a Dyos ko dyaken a kāna, “Mayparin ka pastor dan arban saya a nairanta dana maparti. ⁵ Partyen da san gomātangaw kan madōsa saba. Siraw akin dyiraw a mangilāko sira batahen da a kon da, ‘Madaydāyaw si ĀPO, mabaknang kami na!’ Aran siraw mismo a mangipastor dyira, chināsi da saba. ⁶ Apabaw kāsī ko so tawotawo sa do tanaya. Paysin-iipsoken ko saw tawotawo, as ipaitoray ko sa dyirad magtotoray da. Rārayawen danchiw tana no nya sa magtotoray, kan isalākan ko saba yapo do kakamay dan mangpalidyat saya dyira.”

⁷ Siraw gomātātangaw kan maglaklāko so karniro, ki tangdanan da yaken a si Sakaryas, kan nayparin ako a pastor dan karniro saw a nairanta a maparti. Nanghap ako so dadwa sarokod. Iyaw asaw, ki pinangaranan ko so Parābor. As iyaw asaw, ki Tōnos, kan inaywanan ko arbanaw. ⁸ Do irahem no asa kabohan,

‡ **11:3** 11:3 Iyaw chakey na batahen, ki “magtotoray”.

pinaksyat ko saw tatdo saw a magpaspastor. Chinaōma ko na sa, kan inipsok da pa yaken. §
 9 Dawa, nyaw binata ko dyira a kon ko, “Yaken pabaw mangipastor dyinyo. An myan madiman, bāli. An myan marārayaw, bāli. An myan makalāsat nolay ko sa maysintatabtab.”

10 Sinpangan na, inhap ko sarokod kwaw a pinangaranan ko so Parābor, as nakapotot ko sya tan pangipaboyan ko sya a rārayawen ni Āpo nakapachitōlag na dyirad tabo nasnasyon saw.

11 Dawa, do dāwri a araw, naibabāwi danaw nakapachitōlag kwaw dyira. Siraw gomatgātang saw kan maglaklāko so karniro, ki chiniban da yaken, kan chinapatak da a chirin a tabo ni ĀPO nyaya.

12 Sinpangan na, binata ko dyira a kon ko, “An kosto kan nainkalintegyan dyinyo, itoroh nyo dyaken tangdan ko. Ki an engga, kapyahen nyo na.” Dawa, tinangdanan da yaken so tatdo a poho a plata a pirak.*

13 Binata ni ĀPO dyaken a kāna, “Ipoha mo tatdwaya poho a plata a pirak do pangapyanaw so kwarta do Timplo.” † Dawa, iyaw bata daya kakoskostwan na a bāyad ko inhap ko, as nakaipoha ko sya do pangapyanaw so kwarta do Timplo.

14 Sinpangan na, pinotot ko chadadwa naw a sarokod a napangaranan so Tōnos tan pangi-

§ 11:8 11:8 Mana “siraw karniro mangipsok dyaken”. * 11:12 11:12 Mat. 26:15; 27:9-10 † 11:13 11:13 Mana “Ipoha mo do magdamdamili so angang”.

paboyan ko sya a narārayaw tōnos no kapaylipos no Joda kan Israel.

¹⁵ Katayoka na, binata dana ni ĀPO dyaken a kāna, “Changori, mirwa ka na magpaspastor, ki mayparin ka akmas sīgodaw a abo so sirsīrbi a pastor. ¹⁶ Ta mapatnek akonchi do dya tana so asa magpaspastor so karniro ko a manginonolay sira do pakarārayawan da, mana dya maychichwas so orbon, mana dya mangāgas so mabigaran, mana dya mamakan so masalon-at. Basbāli a michan siras matatabaw, as kakso nas koko daw tan masitsitan na tabo asi daw.

¹⁷ “Kapakāsi pa no nawri

a abos sirsīrbi a pastor a mangaro so arban na!

Matababan pakono tachay na kan kawatanan a mata na.

Magsingkol pakono intīro a tachay na,
kan komplito pakono a bolding kawatanan a mata na!”‡

12

No Kaisalākan no Jerosalem do Masakbayan

¹ Nyaw minsāhi a maynamot do Israel a inpakatoneng ni ĀPO. On, nya batahen ni ĀPO a namolay so kahanyihanyitan, namarswa so lōbong, kan nanoroh so byay do tawo a kāna, ² “Payparinen konchiw Jerosalem a akmay nairoyoy a palek* a pangbōk siras nasnasyon

‡ **11:17** 11:17 Iyaw tachay, ki ayit. Iyaw kawatanan a mata, ki pagsirig. * **12:2** 12:2 Iyaw palek, ki kasoli kan kapangdōsa no Dyos.

do omdibonaw. Anchan lakoben danchiw Jerosalem, ki mairāman Joda. ³ Ki do dāwrinchi a araw, payparinen konchiw Jerosalem a akmay lāyit a dya mahodyihodyi a para dyirad tabo nasnasyon. No tabo a mangpādas a omhodyi sya, tod a maynyinan. Ki aran komwan, kāsān danchi no tabo nasyon saya do tanaya a raoten. ⁴ Do dāwrinchi a araw, itopak konchiw kataranta do kabalyo da saw, kan panganyawen ko sanchiw nakasakayaw. Bantayan konchiw tawotawo no Joda, ki pagbolseken ko sanchi a tabo kabalyo dan kabōsor da saw. ⁵ Do dāwri, batahen danchi no partīdos no Joda do aktokto da a kon da, ‘Siraw tawotawo no Dyos a omyan do Jerosalem, ki mayit sa maynamot ta si ĀPO a Manakabalin do Tābo Dyos da.’

⁶ “Do dāwrinchi a araw, payparinen ko sanchiw partīdos no Joda a akmay ahoten do nawpo a irotong, mana akmay somdesdeb a paysohwan do kaparayan a naynoy so dāwa. Patawsen da sanchi a tabo tawotawo saw do omdibon daw, ki mabdibdis sabanchiw tawotawo saw a omyan do Jerosalem.

⁷ “Yaken si ĀPO, ki isalākan konchi a manmanma siraw myan do kadwan a yanayanan do Joda sakbay no syodad a Jerosalem tan iyaw dāyawayā dan kapotōtan saya ni Dabid kan siraw omyan saya do Jerosalem, ki matwatohos aba kan iyaw dāyaw no Joda. ⁸ Do dāwrinchi a araw, yaken a ĀPO, ki sarapāhen ko sanchiw omyan do Jerosalem. As aran iyaw kakakap-sotanaw dyira, ki mayparin a mayit a akmas Āri Dabid. Siraw kapotōtan saya ni Dabid, ki

mangipangōlo dyira a akmas anghilaw ni ĀPO. On, akma Dyos a mismo.† 9 Do dāwrinchi a araw, rārayawen konchiw kāda nasyon a makey a mangraot so Jerosalem.”

No Kadongdong-aw Das Binono Daw

10 Batahen pa ni ĀPO a kāna, “Apnohen konchiw kapotōtan ni Dabid kan no tawotawo a omyan do Jerosalem so ispirito no kāsisiyen kan kapaydasal. Chiban danchi yaken a iyaw binono daw,‡ kan tanyisan danchi yaken a akmas katanyis daw so moyboh a anak a nadi-man. Magdongdong-aw sanchi so taywaras kaynyin a akmas kapagdongdong-aw daw no tawotawo so nadiman a matoneng a anak da. 11 Do dāwrinchi a araw, taywara anchiw kapagdongdong-aw do Jerosalem akmas kapagdongdong-aw do Hadad-rimmon§ do tanapaw no Megiddo. 12-14 Kādanchi a partīdos do dawri a tana, ki magdongdong-aw sa a sira lang. As siraw mahahakay, ki magdongdong-aw sa a machitarek dyirad mababakes saw. Iyaw partīdos a yapo do kapotōtan Āri Dabid, iyaw partīdos a yapo do kapotōtan Natan, iyaw partīdos a yapo do kapotōtan Lebi, iyaw partīdos a yapo do kapotōtan Simey, kan tabo

† 12:8 12:8 Mana “Siraw kapotōtan saya ni Dabid, ki akma sanchis Dyos. On, akma anghil ni ĀPO a mangipangōlo dyira.”

‡ 12:10 12:10 Jn. 19:34-37; Pal. 1:7 § 12:11 12:11 Iyaw ngaran a Hadad-rimmon, ki batahen dan kadwan a yapo do dadwa ngaran no didyosen a Kananeo (bagyo kan kimat). Batahen da pa no kadwan a do dya paw yanan nakadimanan Āri Josyas. 2 Ār. 23:28-30; 2 Kron. 35:20-27

kadwan saw a partīdos, ki magdongdong-aw sa a sira lang.”

13

No Kadalos Yapo do Gatos

¹ Batahen pa ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Do dāwrinchi a araw, maywangan anchiw akbod a nāw na moyog a para dyirad kapotōtan saya ni Dabid kan tawotawo saya a omyan do Jerosalem. Iyaw nya akbod, ki mangdalos sira do gatos da kan kalapos da.

² “Do dāwrinchi a araw, abohen konchiw ngaran dan didyosen saw a yapo do dawri a tana a Joda tan apabanchiw makanakem so ngaran da. Paksyaten ko sanchiw sinan propīta saw kan ispirito no malapos. ³ An myan sanchiw magparang a propīta, batahen danchi no mismwaw a āmang kan ānang na a kon da, ‘Machita madiman ka, ta nangibahey kas bayataw do ngaran ni ĀPO.’ On, an mangipadto, ki siranchiw mismwaw a inyapwan naw, mangbagkong sya.*

⁴ “Do dāwrinchi a araw, kāda propīta, ki iyasnek nanchiw parmata na a ipadto. Apabanchiw maylaylay so makersang a boboh† a laylay no propīta tan makaallilaw. ⁵ Basbāli a ilibak nanchi a kāna, ‘Propīta kwaba. Asa kwaw a homakahakaw, ta yapo pad kadēkey ko a nawriw paybibyayan ko.’ ⁶ As an myan anchiw

* **13:3** 13:3 Deot. 13:6-10; 18:20 † **13:4** 13:4 No “makersang a boboh a laylay,” ki yapo do lālat no animal. 2 Ār. 1:8; Mat. 3:4

mangyahes a kāna, ‘Na, āngo saw bigar‡ sayan barōkong mo?’ batahen nanchi a kāna, ‘Nahap kwaw do bahayaw no sīt ko saw.’ ”

No Nakadiman Magpaspastor kan Nakapay-chawpit Dan Karniro

⁷ Nyaw batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna,

“Mayokay ka, imo a ispāda, as kadarop mos magpaspastor kwaya

iyaw masingedaya dyaken!

Dimanen mo tan maychawpit saw karnirwaya.

Daropen ko sanchiw orbon a karniro.”§

⁸ Batahen pa ni ĀPO a kāna, “Do intīrwaw a tana,

dadwa anchi a apagkatlo a tawotawo madiman,

as asa dananchi a apagkatlo matokos.

⁹ Parahanen ko sanchi do apoy apagkatlwaw tan madalosan sa a akmas kapanyīpowaw so pirak kan balitok.

Tawagan danchiw ngaran ko,

as kan atbayen ko sanchi.

Ibahey konchi a kon ko, ‘Sira, ki tawotawo ko,’

kan ibahey danchi a kon da, ‘Si ĀPO, ki Dyos namen.’ ”

14

No Kangay kan Kapagtoray ni Āpo

‡ **13:6** 13:6 Siraw propīta dan kadwan saya nasnasyon, ki tagatagahen daw mismo a inawan da. Leb. 19:28; Deot. 14:1;

1 Ār. 18:28 § **13:7** 13:7 Mat. 26:31; Mk. 14:27

¹ Ito danaw araw a kapangokom ni ĀPO. As iyanchiw Jerosalem, ki masamsaman anchi, kan iyaw masamsam daw, ki bingbingāyen danchi do salapen nyo. ² Ta si Āpo, ki akpehen nanchiw tabo nasnasyon a manggobat so Jerosalem. Abāken danchiw syodadaw, samsaman da sanchiw bahabahay saw, as kan ramesen da sanchiw mababakes saw. Kagodwa danchi no tawotawo saw, ki maakaw. Ki no kadwan dyira, matokos sanchi do syodadaw.

³ Sinpangan na, mangay anchi si ĀPO a manggobat so nawri sa nasnasyon akmas nakapachigobat naw do nakarahan. ⁴ Do dāwrichi a araw, maytēnek anchi si Āpo do Tokon a Olibo a myan do dayāenaw no Jerosalem. Sinpangan na, mayakchid anchiw Tokonaw a Olibo a yapo do dāya a magpalāod kan mamarin so marahawa payahosongan. Iyanchiw kakchid naw no tokonaw, ki magpaammyānan as iyaw kakchid naw, ki magpaabagātan. ⁵ Magtālawa kamonchi a magbalsot do payahosonganaya a machipanda do Asal.* On, magtālawa kamonchi a akma siras kapoonan nyo saw do nakapagin-ginedaw† do chimpo ni Āri Ossias do Joda. Sinpangan na, mangay anchi si ĀPO a Dyos ko kontodo tabo anghilis naw.

⁶ Anchan marapit nawri a araw, apabanchiw sēdang, kahanebneb mana apon a mayparin a

* **14:5** 14:5 Asal, ki chapatak aba an dino yanan na. † **14:5** 14:5 Amos 1:1; Isa. 6:4

yilo.‡ 7 Machitatārek anchiw nawri a araw[§] a si ĀPO lang makapatak. Abaw māraw mana mahep, ki do ōras a mahep myan anchiw sēdang.

8 Anchan mangay nawri a araw, sibibyay anchi a ranom moyog* a mohtot a yapo do Jerosalem. Iyaw godwa naw, ki moyog do Nadiman a Tāw. As iyaw kagodwa naw, ki moyog a komwan do Mediterranean a Tāw. Nāw nanchi a moyog a aran do rayon kan do ammyan.

9 As si ĀPO, ki mayparin anchi a Āri do intīro a lōbong. Do dāwrinchi a araw, Magdaydāyaw anchiw katayitayisa dya a iya lang ĀPO, as kan iyanchi lang ngaran naw bigbigen da.

10 Malantag dananchiw tabo tanaya do omdibon Jerosalem, makayapo do Geba† do ammyānan no Joda mandad Rimmon‡ do abagātan no Jerosalem. Ki nāw na matwatohos Jerosalem kan tana saw do omdibon naw. Makarapit anchiw syodad makayapo do Rowanganaw ni Benhamin a mandad Rowangan no Sōli a naytēnekan sīgodaw a rowangan, kan makayapo do Pagwanawanan ni Hananel a mandad pamīsanaw so ōbas a dyira no āri. 11 Omyan sanchiw tawotawo saw do Jerosalem, ta apabanchiw pakarārayawan a mapaybiybinākel dyira.

‡ 14:6 14:6 Iyaw nya birsikolo, ki malawag aba do Hebreo a chirin. § 14:7 14:7 Mana “nāw nanchi a tongtongen mayaraw”.

* 14:8 14:8 Do Hebreo a chirin, ki “sibibyay a ranom”. No chakey na batahen, ki ranom a moyog a yapo do akbod. Ese. 47:1-7; Joel 3:18; Pal. 22:1 † 14:10 14:10 1 Ār. 15:22; 1 Kron. 6:60 ‡ 14:10 14:10 An maynamot do Rimmon, masigorādo aba dino yanan nya idi. Jos. 19:7; Neh. 11:29

¹² Manoroh anchi si ĀPO so makamwamomo a ganyit do tabo nasyon saw a nanggobat so Jerosalem. Mahta anchiw asi da a aran myan sa pa sitetēnek. Masaw a mahta anchiw mata da do bahay naya. As iyaw rida da, ki mahta anchi do dangoy da. §

¹³ Do dāwrinchi a araw, itoroh anchi ni ĀPO rakoh a kāmo kan kapaychawaw do tawotawo. Tan komwan kāda asa a tawo, ki tiliwen naw katanged naw kan maydiman sa.

¹⁴ Machiggobat sanchiw tawotawo no Joda a mangisakit so Jerosalem.* Iyanchiw kinabaknang da saw no tabo myan saw do omdibon a nasnasyon, ki akpehen da sanchiw ārwaw a balitok, pirak, kan ayowayob da. ¹⁵ Parihonchi a makamwamomo a ganyit mangay dyirad kabalyo, molo, † kamilyo, asno, kan siraw tabo animal saw dyirad kampo daw no kabōsor.

¹⁶ Sinpangan na, siraw tabo kabōsoraw a nakalāsāt a yapo do tabo nasnasyon saw a nachigobat do Jerosalem, tinawen anchi a somonget sa do Jerosalem. On, mangay sanchi a magdaydāyaw di Āri a iyaw ĀPO a Manakabalin do Tābo kan silibraren danchiw Pistaw no Kapaychabengbeng. ¹⁷ An myan saw tawotawo a yapo do nasnasyon a dya somonget

§ **14:12** 14:12 Do kaychowa pa, no pinarin dan tawotawo do nasnasyon saw a omdibon Israel dyirad kabōsor da, ki hathaten daw kodit, bolsekan daw mata, kan akteben daw rida. * **14:14** 14:14 Mana “Aran siraw tawotawo no Joda, ki machigobat sa dyirad tawotawo do Jerosalem.” † **14:15** 14:15 An magdakep kabalyo kan asno, iyaw anak mana pōtot da, ki molo.

do Jerosalem tan mangay a magdāyaw di Āri a ĀPO a Manakabalin do Tābo, machimoy abanchi do tana daw. ¹⁸ As an maskeh saw taga Egipto saw a somonget a mangay a mangsilibrar so Pista no Kapaychabengbengbeng, machimoy abanchi do tana daw. Mangay anchi dyiraw machipariho a ganyit do itoroh saw ni ĀPO do kāda nasyon a maskeh a mangay a machisilibrar so nya pista. ¹⁹ Iyanchiw nyaw dōsa do Egipto kan do tabo a nasnasyon a maskeh a somonget a mangsilibrar so Pistaw no Kapaychabengbengbeng.

²⁰ Do dāwrichi a araw, aran siraw dēdekey saw a pātīt a pangbisti so olodan do kabalyo saw, ki maitolas anchiw, “Naidāton para di ĀPO.”‡ As siraw banga saw do Timplo, ki masantawan a akma dana sanchis masantwan saw a sabak do salapen no altar. ²¹ Kāda banga do Jerosalem kan do Joda, ki mapatarek anchi a para do kapagdāyaw di ĀPO a Manakabalin do Tābo. Siraw tawo saw a mangidāton, ki osaren da sanchiw banga saw a pamakbwalan so asi no dāton da saw. Do dāwrichi a araw, apabanchiw maglāklāko§ do Timplo ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

‡ **14:20** 14:20 Mana “masantawan para di ĀPO”. § **14:21** 14:21 Mana “manatadi” mana “Kananeo”. Jn. 2:16

Chirin ni Āpo Dyos
Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d